



LA RÉJION LA RÉNYON  
SART KOLÉKTIVITÉ  
BILING KRÉOL RÉNYONÉ-FRANSÉ

RÉGION RÉUNION  
CHARTÉ DE LA COLLECTIVITÉ  
BILINGUE CRÉOLE RÉUNIONNAIS-FRANÇAIS

Le 7 oktob 2022, le **Konsèy réjional La Rényon**,  
la désid sine la sart « **Kolèktivité biling** ».

Zordi, lo 25 oktob 2022,  
la Prézidante la Réjion, Madame Huguette Bello,  
i anons  
la Réjion La Rényon lé inn kolèktivité biling kréol rényoné-fransé.

Le 7 octobre 2022  
le **Conseil régional de La Réunion** a adopté  
la charte « **Collectivité bilingue** ».

Aujourd'hui, le 25 octobre 2022,  
la Présidente de la Région Réunion, Madame Huguette Bello,  
déclare que  
la Région Réunion est une **collectivité bilingue créole réunionnais-français**.

  
**Huguette BELLO**  
Prézidante La Réjion La Rényon  
Présidente de la Région Réunion  
lo 25 oktob 2022  
le 25 octobre 2022



## SHARTE KOLÉKTIVITÉ BILING

### List bann zaksion (ke) lé kapab fé(r) :

1. Dann sèrvise la Réjion La Rényon, i ressoi demoun en kréol rényoné. konm en franse ;
2. I done le droi koze en kréol rényoné konm en franse dann konsèy réjional ;
3. Bann zélu i ansèrve lo deu lang en piblik ;
4. Le méssaj lé biling dessi répondèr la Réjion La Rényon ;
5. Dann batiman la Réjion La Rényon, bann pano lindikasyon lé biling. Parèy, en déor, dessi bann batiman i dépan la Réjion La Rényon ;
6. Le markaj lé biling dessi bann lauto, kamionèt, matérièl la Réjion La Rényon ;
7. Bann lafish pou anonse çak i espasse dan la kolektivité, lé biling ;
8. Karton linvitasyon lé biling pou bann maniféstasyon kultirèl la Réjion La Rényon i organize ;
9. Bann karton linvitasyon lé biling pou bann maniféstasyon, çak lé pa kultirèl, la Réjion La Rényon i organize ;
10. Bann karte vizite lé biling pou bann zélu k'i fé la demann ;
11. Papié « l'en-tête » la Réjion La Rényon lé en deu lang ;
12. Logo la Réjion La Rényon lé en deu lang ;
13. Néna in bon plasse pou le deu lang, ki-soi oral, ki-soi ékri, dann magazine la Réjion La Rényon, dann toute son bann kominikasyon, son site Internet, èk (konm par égzanpe) fonnkèr, shanté, zistoïr lontan, sirandane, provèrb, jarlor vokabilèr.
14. Dann médiatèk èk bibliotèk (çak la Réjion La Rényon lé responsab), dann son bann mizé, dann son bann ron la kultir, i mète anlèr çak La Rényon la-fé, sirtou çak lé en lang kréol rényoné ;
15. La Réjion La Rényon i done in koudmin (larzan, la téknik) bann lycée k'i dévlope lansègnman le kréol rényoné.



## CHARTRE COLLECTIVITÉ BILINGUE

### Liste des actions :

1. Accueil du public possible dans les services de la Région Réunion en créole réunionnais et en français ;
2. Possibilité de communiquer oralement en réunionnais et en français lors des organes délibérants de la Région Réunion ;
3. Utilisation des deux langues par les élus dans la communication orale publique ;
4. Message bilingue sur le répondeur de la Région Réunion ;
5. Signalétique bilingue à l'intérieur des bâtiments de la Région Réunion. Signalétique bilingue externe sur les bâtiments dépendant de la Région Réunion ;
6. Marquage bilingue sur les véhicules et / ou le matériel de la Région Réunion ;
7. Affichage événementiel bilingue ;
8. Cartons d'invitation bilingues pour les manifestations culturelles organisées par la Région Réunion ;
9. Cartons d'invitation bilingues pour les manifestations organisées en dehors du champ culture par la Région Réunion ;
10. Cartes de visite bilingues pour les élus en faisant la demande ;
11. Papier à en-tête bilingue ;
12. Logo de la Région Réunion bilingue ;
13. Volume significatif de langue créole de La Réunion dans le magazine et les supports de communication, sur le site Internet et les pages des réseaux sociaux de la Région Réunion, tant à l'oral qu'à l'écrit, avec entre autres des poèmes, des chansons, des contes, des sirandanes, des proverbes, du vocabulaire ;
14. Valorisation de la création réunionnaise, en particulier en langue créole de La Réunion, dans les musées, médiathèques, bibliothèques et autres lieux culturels dépendant de la Région Réunion ;
15. Aide financière et / ou technique aux lycées pour l'installation ou le développement de l'enseignement du créole réunionnais.